

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **53 (1966)**

Heft 2: **Wohnhäuser**

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Soll das warme Rot

einer Rose Ihre Inneneinrichtung bestimmen?

Welche Farbe es immer auch sein mag, wichtig für Sie ist der Dekorationsstoff, dessen Dessin sich in harmonischer Weise in Ihre innenarchitektonische Konzeption einfügt

Dekorationsstoffe, die dem Raum Wärme zu geben vermögen, die Ambiance ausstrahlen sind von

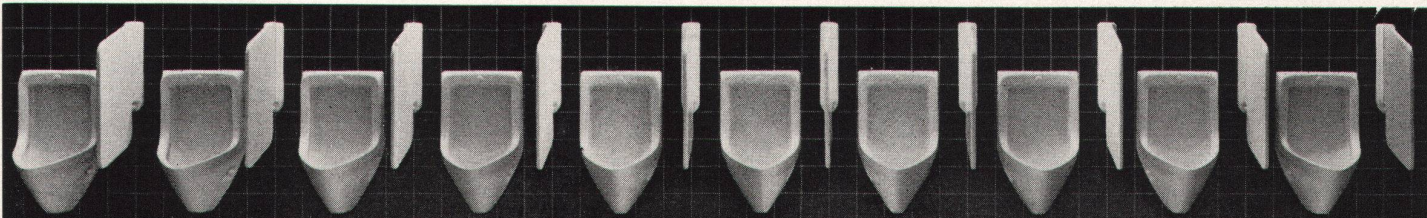


**de St-Gall**

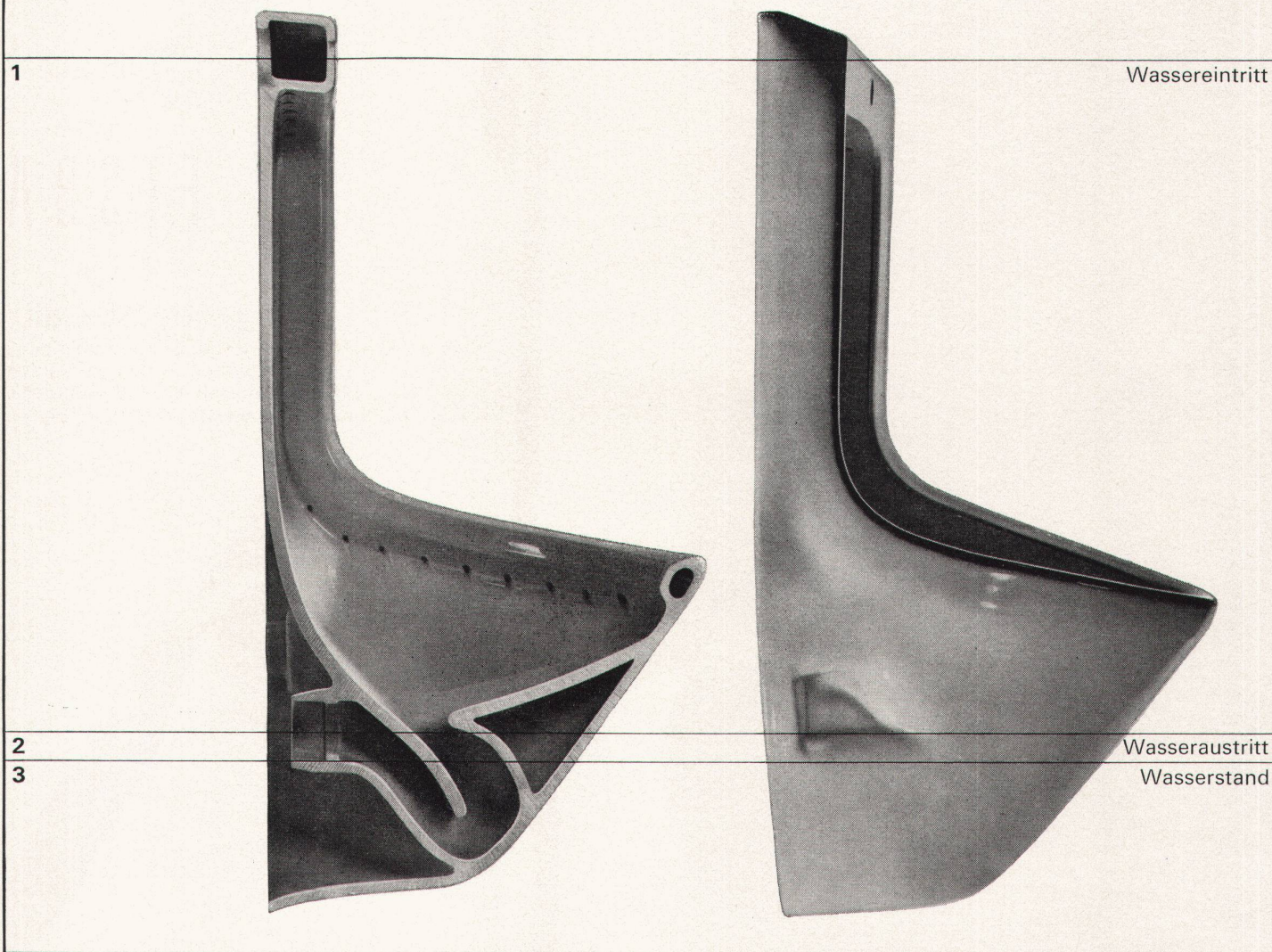
Ueber 280 herrliche Gewebe, uni, bedruckt oder buntgewoben, finden Sie an den FISBA-Karussell-Verkaufsständen, die Ihnen eine fachgerechte Wahl bieten

Ihre nächste Bezugsquelle nennen wir Ihnen gerne

Christian Fischbacher Co., 9001 St. Gallen  
Christian Fischbacher & Co., D-5600 Wuppertal-Elberfeld



3 x verdeckt

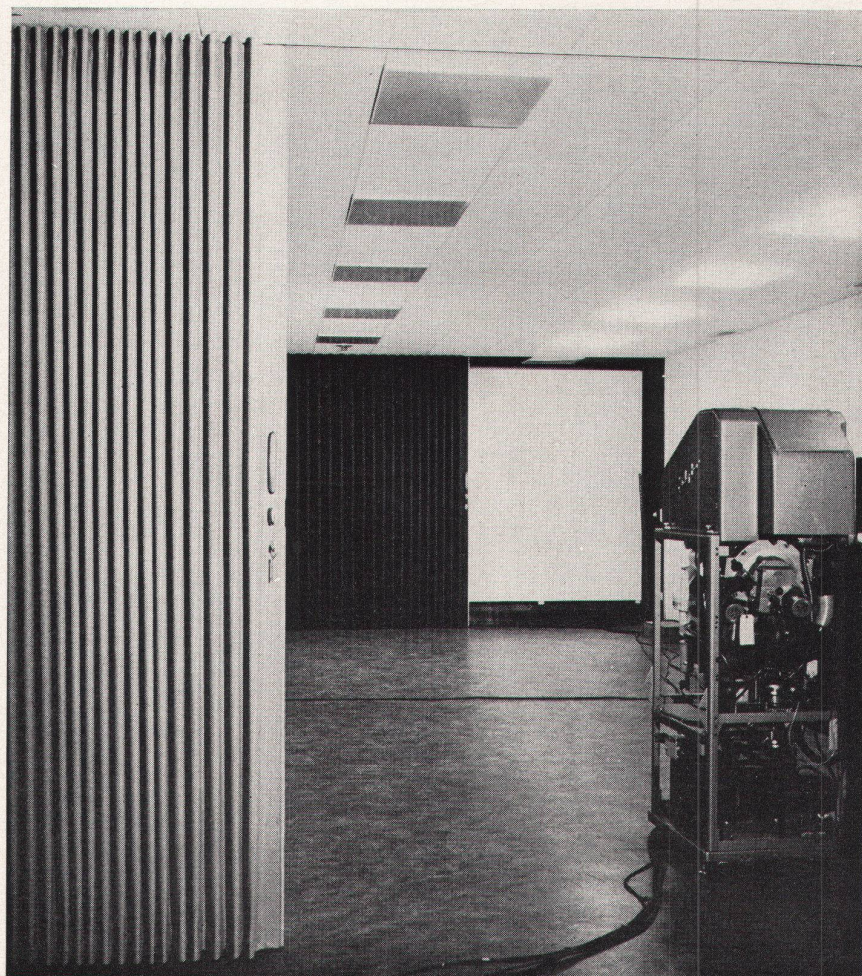


**Schnabelpissoir No. 755 Laufen**

Die wesentlichsten Vorteile:  
 verdeckter Wasserein- und -austritt, verdeckter Wasserstand.  
 Dazu kommen: einfache Montage, verbesserte Spülwirkung.  
 Und vor allem die neue, gefällige Form,  
 harmonisch ergänzt durch die neue Trennwand.  
 Lieferung über den Sanitär-grosshandel.

# Laufen

AG für Keramische Industrie Laufen, 4242 Laufen



**modernfold**

- seit über 25 Jahren in aller Welt...  
unbestritten an der Spitze
- das vollständigste Programm für

## **Harmonikatüren und Faltwände**



**ERBA AG, 8703 Erlenbach ZH**

Telephon (051) 904242

# Aufzüge

mit elektrischem Antrieb

# Aufzüge

mit hydraulischem Antrieb

# Aufzüge

mit Handantrieb

LERCH ZÜRICH  
AUFZÜGEFABRIK  
Oetenbachgasse 5-9  
Telefon 051/23 3000

## Aktuell und interessant

Wertvolle und nützliche Anregungen und umfassende Orientierung über die neuesten Baumaterialien und Konstruktionselemente in der

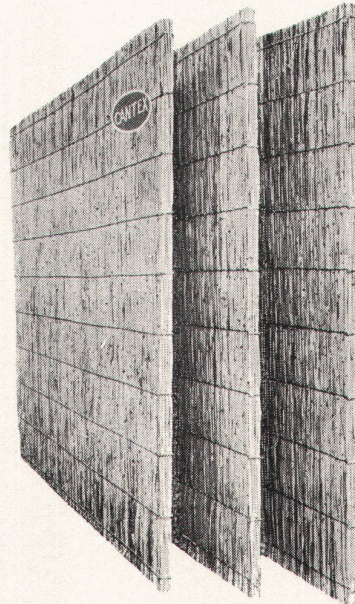
## Schweizer Baumuster-Centrale Zürich

Älteste, größte und vielseitigste ständige Baufachausstellung in der Schweiz (bestehend seit über 30 Jahren; Ausstellungsfläche etwa 2200 m<sup>2</sup>; über 950 beteiligte Firmen).

8001 Zürich, Talstraße 9, Telefon (051) 23 7688, Eintritt frei

## «CANTEX» gepreßte Schilfrohrplatten

ein hervorragendes Isoliermaterial



Wärmeleitzahl: 0,047

Großformat:  
200 x 150 cm  
und andere

Stärke: 2 2½ cm

Gewicht: 4,5 6 kg  
pro m<sup>2</sup>

Stärke: 3½ 5 cm

Gewicht: 7,5 9,5 kg  
pro m<sup>2</sup>

Verwendung:

Isolierung von Beton-  
decken, Flachdächern,  
Verkleidung von Mau-  
erwerk, freihängende  
Decken, Unterlagsbö-  
den usw.

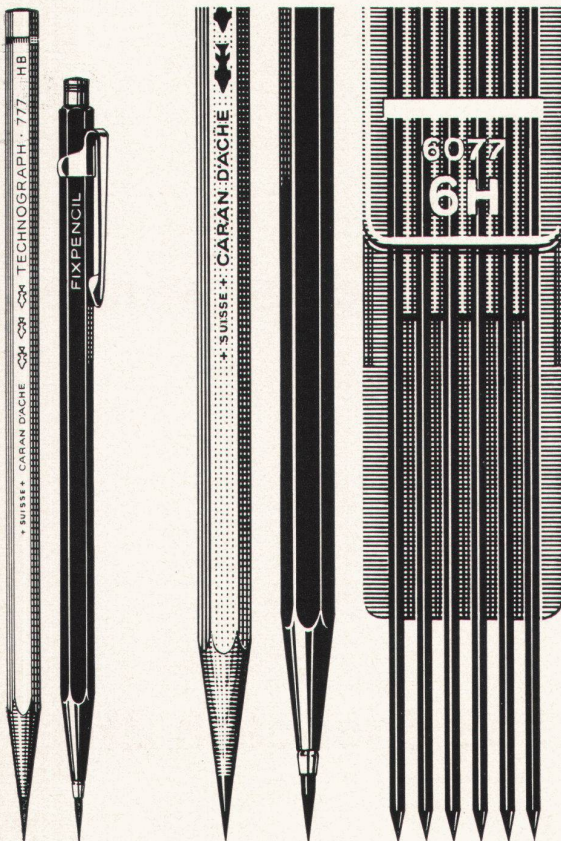
Bezug durch  
die Baumaterialien-  
handlungen

Fabrikanten:

**Vereinigte Schilfwebereien Zürich**

Walchestraße 11

Telephon (051) 28 43 63



## Caran d'Ache Zeichenstifte und Minen für technische Berufe

Caran d'Ache läßt der Fabrikation von Zeichenstiften für Techniker ganz besondere Sorgfalt angedeihen. Namen wie FIXPENCIL-Minenhalter, TECHNOGRAPH-Bleistifte und Minen sowie PRISMATEC-Farbstifte sind in den Zeichensälen und Konstruktionsbüros zum Begriff für Arbeitsgeräte höchster Qualität geworden.

Caran d'Ache wirkte besonders auf dem Gebiet der Minenhalter bahnbrechend und entwickelte als erste Firma den mit einem besonders weich funktionierenden Zangen-Mechanismus ausgerüsteten FIXPENCIL-Minenhalter. Minen in 14 feinst abgestuften Härtegraden und technische Farbstifte in 20 Farbtönen vervollständigen zusammen mit den klassischen Zedernholzbleistiften das ausgedehnte Caran d'Ache-Programm für die Techniker.



# CARAN D'ACHE

Schweizerische Bleistiftfabrik, Genf

# similar



SIMILOR SA FONDERIE ROBINETTERIE CAROUGE-GENÈVE ZURICH

# MAXIDUR

ist staubfrei

leicht zu reinigen

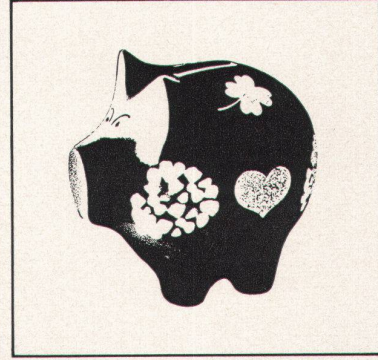
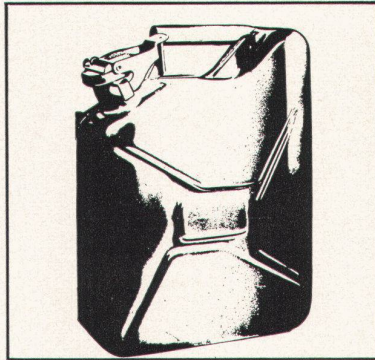
beständig gegen Wasser



beständig gegen Benzin

beständig gegen Öl

und äusserst wirtschaftlich



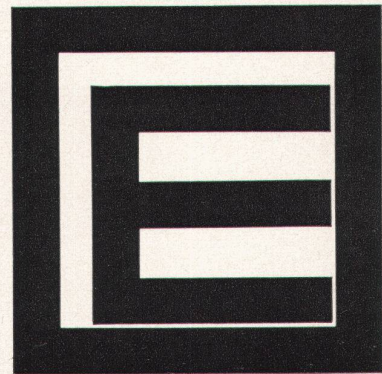
## Maxidur-Hartbetonbeläge für den modernen Industriebau

Der Maxidur-Hartbetonbelag hat sich ausgezeichnet bewährt! Zehntausende von Quadratmetern wurden bereits verlegt. Vor allem in Lagerhäusern, Garagen, auf Laderampen, überall dort, wo ein Boden äusserst druckfest, widerstandsfähig gegen Abnutzung und absolut staubfrei sein muss.

Der zementgebundene Maxidur-Panzerbelag ist chemisch neutral, beständig gegen Wasser, Benzin und nichtsaure Öle. Er lässt sich leicht sauber halten und braucht praktisch keinen Unterhalt. Die Bedeutung dieser Faktoren kennt niemand besser als der Baufachmann. Nicht umsonst entscheiden sich immer mehr Architekten für Maxidur-Hartbetonbeläge.

Der Maxidur-Panzerbelag zeichnet sich auch durch äusserste Wirtschaftlichkeit aus. Dank grosser Arbeitsequipen sind grosse Tagesleistungen möglich, was die Kosten beträchtlich herabsetzt und die Einhaltung der Termine garantiert. Ständig stehen 20-25 Equipen geschulter Spezialisten im Einsatz. Maxidur wird zweischichtig ausgeführt, und zwar in einer Mindeststärke von ca. 30 mm. Die Druckfestigkeit ist mit ca. 1000 kg/cm<sup>2</sup> ausserordentlich hoch, so auch der Widerstand gegen Abnutzung.

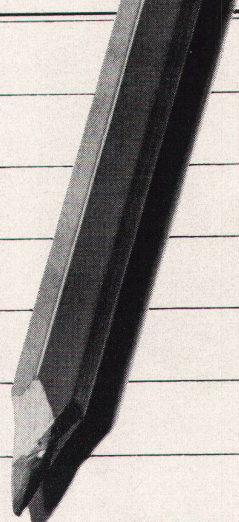
Wirklich ein «harter» Boden – der richtige Bodenbelag im Industriebau! Maxidur – Qualität aus Erfahrung.



Euböolithwerke AG, 4600 Olten

# WAS ERWARTEN SIE VON IHREM RADIATOREN- LIEFERANTEN?

Gussausführung	✓
Stahlausführung	✓
Sofortige Lieferung	✓
Moderne Formen	✓
Grosses Typensortiment	✓
Hohe Leistungsabgabe	✓
Qualitätsgarantie	✓



Unsere Produktions-Kapazität und lange, internationale Erfahrung bieten Ihnen Gewähr für einwandfreie und prompte Lieferung.

All dies bietet Ihnen Ideal Standard



**IDEAL-Standard** AG. – Ihr verlässlicher Partner

4657 Dulliken SO Tel. 062/51021



Reussbühl-Luzern

# SALVIS

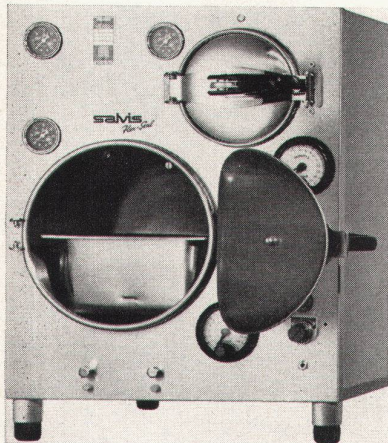
**SALVIS fabriziert**

Küchenapparate modernster Ausführung und hoher Leistungsfähigkeit

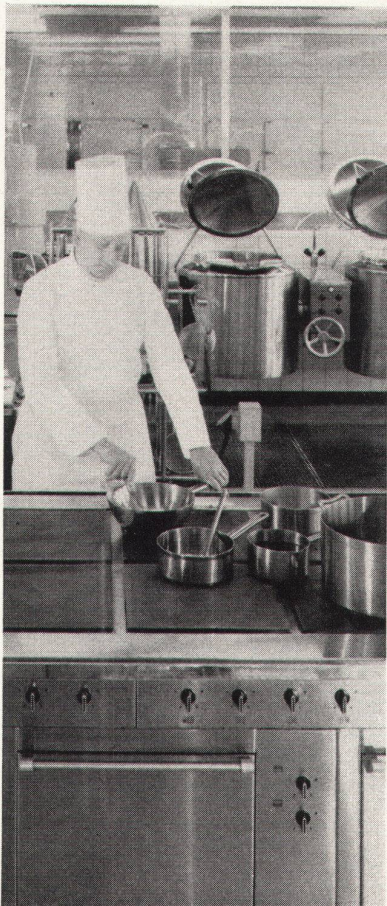
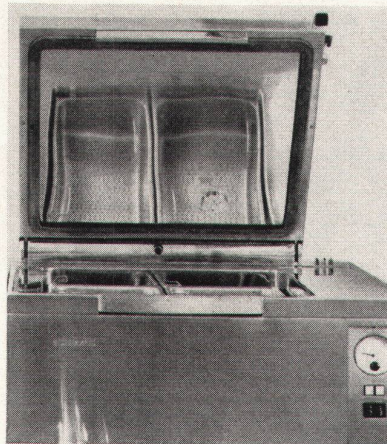
- Elektro- und Gasherde
- Backöfen
- Bratpfannen
- Kippkessel (infrarot, Elektrodampf oder Heisswasser / Fremddampf beheizt)
- Wärmeschränke
- Elektrodampfstandkessel
- Druckkochapparate mit kubischem Innenkessel für «Gastronorm»-Einsätze (Elektrodampf oder Heisswasser / Fremddampf beheizt)

**SALVIS plant**

Grossküchen für Gemeinschaftsverpflegung



**Salvis Flex-Seal Speed Cooker**  
Vollautomatischer Kochprozess  
Gemüse, Fisch, Geflügel  
250-1000 Portionen pro Stunde



**SALVIS übernimmt**

als Generalunternehmer Planung und Ausrüstung von Grossküchen, Einbau von Apparaten eigener Produktion und Zulieferung von Fremdfabrikaten, um rationelle, preisgünstige Lösungen zu finden und die Bauführung zu erleichtern.

**SALVIS AG, Fabrik elektrischer Apparate und Anlagen**  
6015 Reussbühl-Luzern  
Tel. (041) 5 21 51



## Rostfreier Stahl für Ihr neues Projekt

Denken Sie an rostfreien Stahl als Baustoff, bevor der erste Strich gezogen ist – bevor die erste Entscheidung fällt. Denken Sie an den Korrosionswiderstand, die Festigkeit, Dauerhaftigkeit, das gute Aussehen, die Anspruchslosigkeit im Unterhalt. Nutzen Sie von Anfang an die ausserordentlichen Eigenschaften des nickelhaltigen Stahls. Dieses Material wird es kostenmässig mit jedem anderen Baustoff aufnehmen.

International Nickel liefert das Nickel für rostfreien Qualitätsstahl und dokumentiert Sie mit Informationsmaterial über seine Eigenschaften und Anwendungsmöglichkeiten in der Architektur. Kostenlose Literaturabgabe durch die International Nickel A.G., Dreikönigstrasse 21, 8002 Zürich.

**NICKEL – ein Qualitätsfaktor**

# **INTERNATIONAL NICKEL**

INTERNATIONAL NICKEL AG

Nickel Informations-Büro

SS14/SZ

# Was sind bakelisierte Sperrholzplatten?



Kochwasserfest verleimte Sperrholzplatten werden beidseitig mit einem Bakelit-Film überzogen und wirken dadurch sehr ästhetisch. Dieses Veredlungsverfahren sowie die bestbewährte, kochwasserfeste Verleimung verleihen der Sperrholzplatte eine geradezu erstaunliche Widerstandsfähigkeit gegen alle Witterungseinflüsse

#### Eigenschaften:

- durch die Bakelisierung wird die Oberfläche absolut wasserabstossend
  - die Haltbarkeit wird dadurch soweit vergrößert, dass in vielen Fällen kein besonderer Oberflächenschutz mehr erforderlich ist
  - gute thermische Isolationswirkung und günstige akustische Eigenschaften
  - gutes Stehvermögen, hohe Festigkeit bei geringer Dicke und sehr niedrigem Gewicht
  - grossflächig und deshalb arbeitssparend
- Anwendungsgebiete:**
- Holzbauten aller Art
  - Wohn- und Wochenendhäuser
  - vorfabrizierte Elemente, die in kürzester Zeit an Ort und Stelle zusammengesetzt werden können
  - Baracken, Kioske, Werk-Kantinen.
  - Umkleidekabinen in Strandbädern und auf Sportplätzen
  - Fassadenverkleidungen
  - Schiff- und Bootsbau
  - Wohnwagen- und Waggonbau
  - Verpackungskisten für feuchte oder feuchtigkeitsempfindliche Güter
  - Betonschalungen etc.

#### Lieferbare Holzarten und Grössen:

Holzarten:	Okumé Limba, Buche
Dimensionen:	Okumé und Limba 220 x 125 cm und 255 x 125 cm
	Buche 220 x 125 cm je 4 bis 40 mm dick
Lieferung:	durch den Fachhandel

Zur Lösung aller Probleme über Anwendung oder Verarbeitung von bakelisiertem Sperrholz, steht Ihnen der kostenlose Beratungsdienst zur Verfügung  
Keller + Co AG Klingnau 056 5 11 77

## Keller+Co AG Klingnau

# anthos

Vierteljahres-Zeitschrift für Garten- und Landschaftsgestaltung, Organ des BSG.

Soeben erschienen: Nr. 3/65, Thema «Friedhöfe». Inhalt u. a.: Neue Wettbewerbe, verschiedene Friedhofanlagen im In- und Ausland, die Entwässerung von Friedhöfen, Gedanken über Bodenbedecker und Bodenbegrüner.

Einzel-Nr. Fr. 5.50, Jahresabonnement Fr. 20.-. Verlag «anthos», Graf + Neuhaus, Bächtoldstr. 4, 8044 Zürich, Tel. 051/34 81 00.

**SAUNA**

NACH FINNISCHEN VORSCHRIFTEN  
PRIVATSAUNEN + ÖFFENTL. ANLAGEN  
OFENBAU  
SAUNA-ZUBEHÖR  
BESTE REFERENZEN

PROSPEKTE VERLANGEN  
TEL. 032 24440

MUBA SAUNAHaus CAMPINGPLATZ

**K.Heiz-Chatelain, Saunabau 2560 NIDAU**

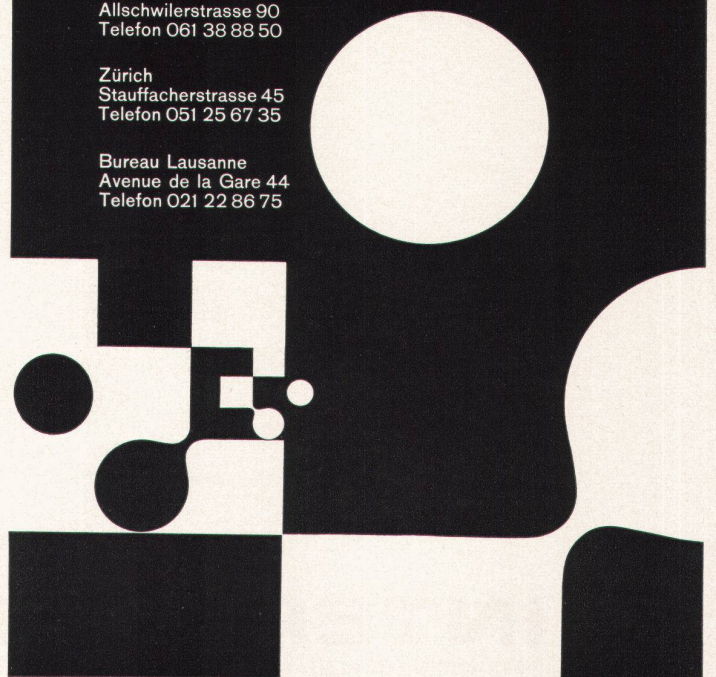
#### Clichés

### Schwitter AG Basel

Allschwilerstrasse 90  
Telefon 061 38 88 50

Zürich  
Staufferstrasse 45  
Telefon 051 25 67 35

Bureau Lausanne  
Avenue de la Gare 44  
Telefon 021 22 86 75

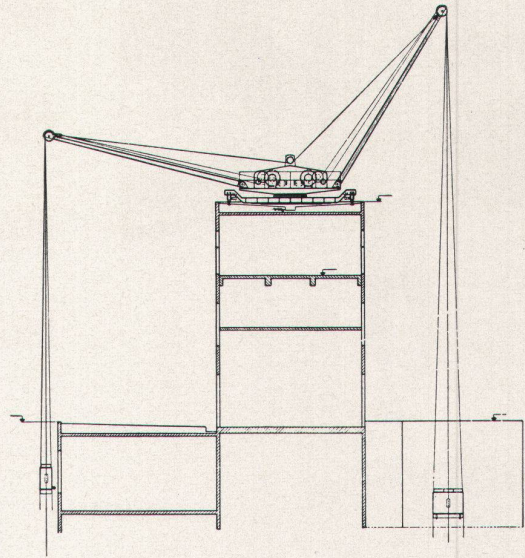
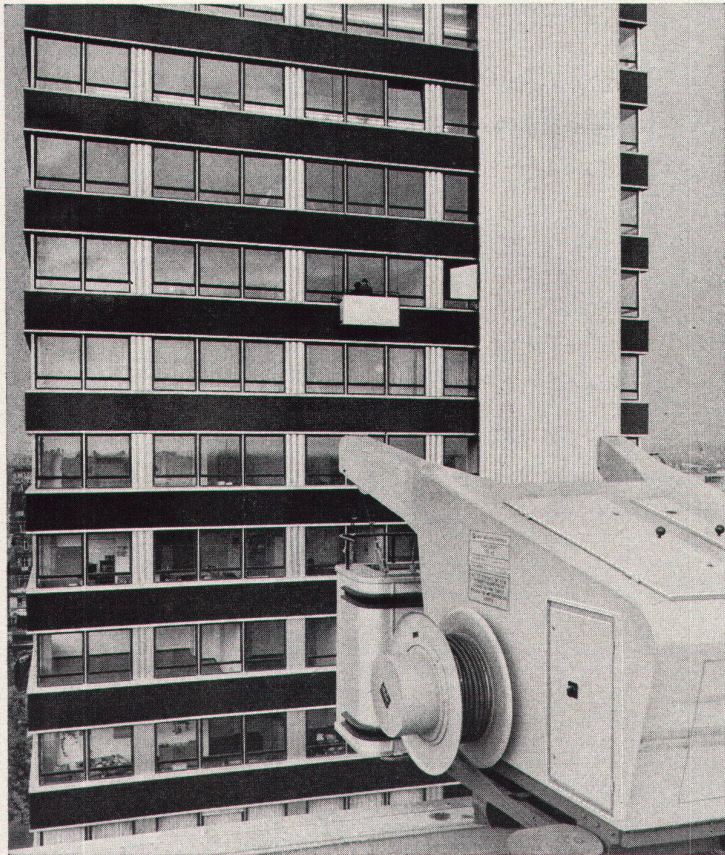


# Fassadenreinigungs- Einrichtungen **Wahlefeld**

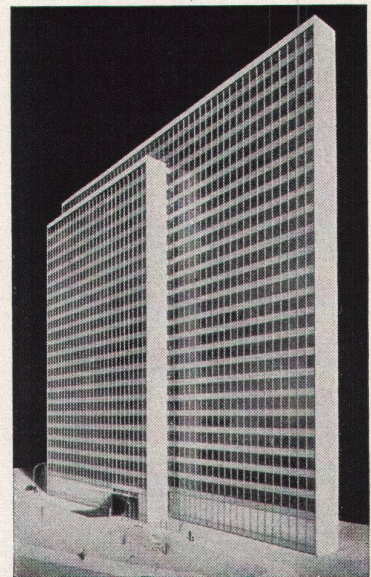
Pionierarbeit und  
Erfahrungen bei  
markanten europäischen  
Hochbauten zeugen für die  
Wahlefeld-Qualität



Pirelli-Hochhaus Mailand




Phoenix-Rheinrohr AG  
Thyssenhaus Düsseldorf  
Außenbefahreinerichtung



Verlangen Sie ausführliche kostenlose Unterlagen!  
Interessenvertretung für die Schweiz:

**Jaquet S.A. 1337 Vallorbe**  
Telephon 021 831744 Telex: 24 401

**5** ... weil Einzel-, Serien-, Großküchen in gleicher Qualität geliefert werden. Bitte Dokumentation anfordern. Postkarte oder Telefon genügt.



# BONO-Küchen

Bono-Küchen AG  
5013 Niedergösgen  
☎ 064 41 14 63



Dieser Fünfjährige zeigt es:

## **Flumser Steinwolle** ist

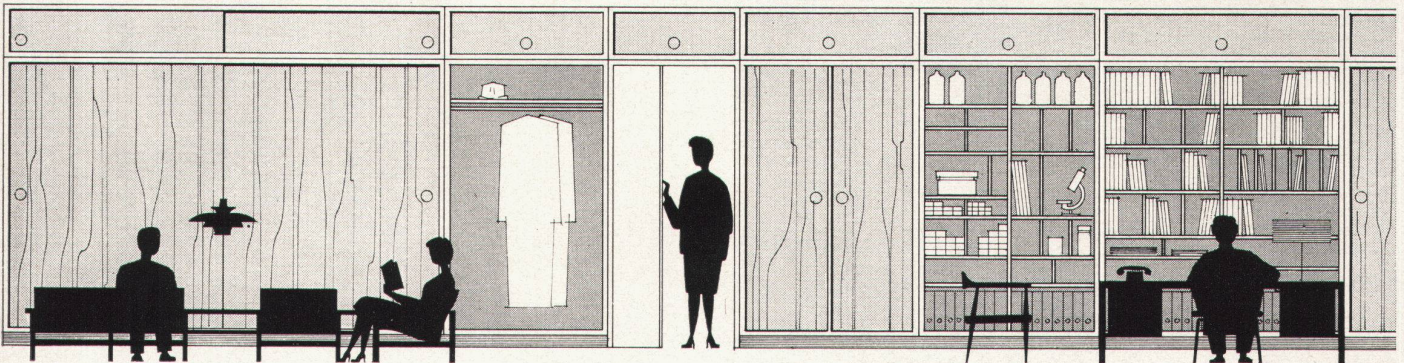
federleicht und elastisch weich!

**Flumser Steinwolle:** die leicht zu verarbeitende, preisgünstige Isolation.

**Schmelzwerk Spoerry AG**  
Flums SG Tel. 085 8 31 48

## Praxis- und Warteräume

qualifizieren den Arzt. Sollen diese Räume modisch, kalt, protzig oder einfach, vornehm und menschlich eingerichtet sein? Weltberühmte dänische Raumwissenschaftler zeigen uns den Weg zurück in die Wohnatmosphäre. Diese verdrängt die Spannungen, schafft Vertrauen und ebnet den Weg zu erfolgreicher Behandlung. SW Schrank- und Regalelemente sind der Ordnungs- und Aufbewahrungsfaktor Nr. 1. Die Friedhofatmosphäre kann durch menschliches Einrichten aus dem Warteraum verschwinden, warten kann entspannen bedeuten. Nur so ist die Atmosphäre für eine erfolgreiche Behandlung gegeben. Aber auch der gehetzte Arzt und seine Helfer werden in diesem Klima zum ruhigen Pol und vermögen oft Uebermenschliches zu leisten. Dürfen wir Ihnen mit unserer Erfahrung helfen?



Zingg-Lamprecht AG in Zürich: «Dansk Kunst» Claridenstr.41, Hauptgeschäft am Stampfenbachplatz  
Zingg-Lamprecht SA intérieur danois, Lausanne: 19, avenue Villamont.

zingg-lamprecht

# POLYGLASS

Das mehrscheibige Isolierglas  
aus "Duplex" - Spiegelglas  
oder aus Fensterglas  
wird von einem  
rostfreien Stahlrahmen  
umschlossen.



Verkauf durch  
den Glasgrosshandel



Generalvertretung für die Schweiz : O. CHARDONNENS A.G., Genferstrasse, 21 - 8027 Zürich - Tel. : 051/25.50.46

GLACERIES DE SAINT-ROCH s.a.

**DIVISION GLACERIES DE LA SAMBRE • AUVELAIS • BELGIEN**

# bator lift ag

Herzogenbuchsee  
Tel. 063 522 44

Falt-, Schiebe-, Klapp-, Hallen- und  
Boxentore  
Krankklappen, Stapelwände,  
Antriebe, Steuerungen, Signal-  
anlagen, ölhydraulische Aufzüge

## Jagospa— eine Klasse für sich

Jago-Werke  
Jacques Goldinger AG  
8272 Ermatingen  
Tel. 072/896 58

Schweizer Qualität  
Standardmass: 183/526 cm

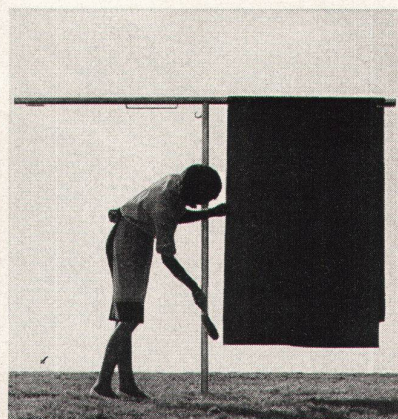
Normal/Spezial/Industrie  
Limba furniert

Bezug durch den Fachhandel

### Stufenlos verstellbar

längs des Standrohrs, von  
bodentief bis über Kopfhöhe,  
ist nur der Gölz-Wäsche-  
schirm «Seilspinne». Ein neuer

Prospekt orientiert Sie aus-  
führlich über seine vielen  
weiteren Vorteile, über unsere  
Wäschehängen und Teppich-  
klopfanlagen. Verlangen Sie  
ihn unverbindlich bei



Gözl-Metallbau  
Rotachstrasse 5, 8003 Zürich  
Telefon 051 33 44 20

# GÖLZ

## WANDBEKLEIDUNG

die neueste Kollektion farbenfroh sauber solid schön

## FLEXARMIT-DECOR®

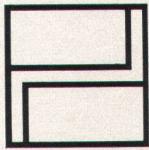
Verkauf durch  
die Mitglieder  
des Verbandes  
der Schweiz.  
Tapetenhändler

Färberei  
Schlieren AG,  
Tel. 051/98 72 01



Hochdruckverleimte  
Langfurniere ergeben ein  
ungewöhnlich zähes Material:  
Schichtholz.  
13 Buchenfurniere von je  
1,8 mm machen einen Stuhl  
stabil **und** elastisch.  
Nach dem Produktionsprinzip  
des Racket entstehen  
Seitenelemente aus einem  
Stück, ohne Bohrungen und  
ohne Zapfen.

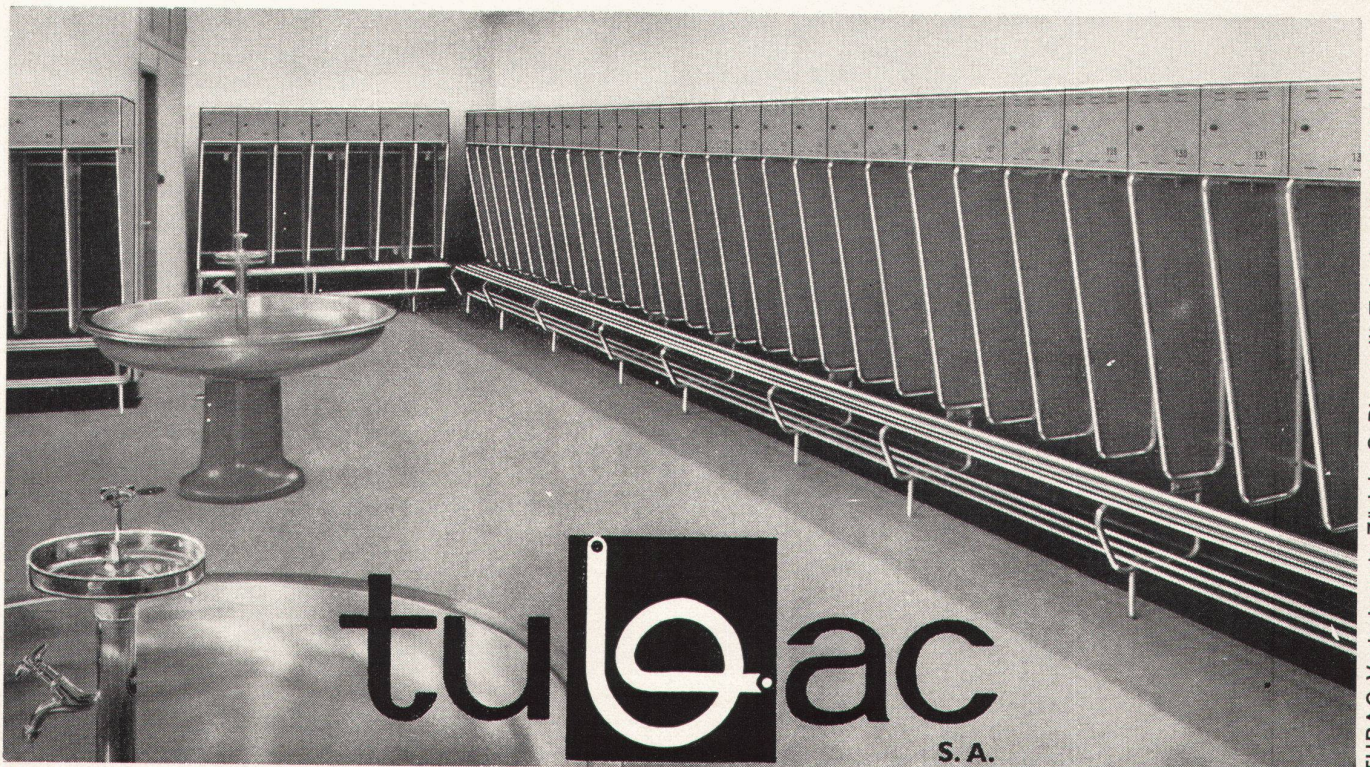
Daraus wurden sechs  
Sitztypen variiert: Stuhl, Arm-  
lehnenstuhl, Reihensessel,  
Gruppensessel, Konferenz-  
sessel und Besuchersessel.  
Alles aus einer Form.  
Eine Tischserie schließt sich  
ergänzend an. Das ist 480.  
Ein konsequentes  
Einrichtungsprogramm.  
Von Wilkhahn.  
3256 Eimbeckhausen



## Wilkhahn Sitzmöbel Programm 480 Schichtholz







**tubac**  
S. A.

TUBAC-Vertretung in Zürich: G. Pignatelli, Telefon 051 410376

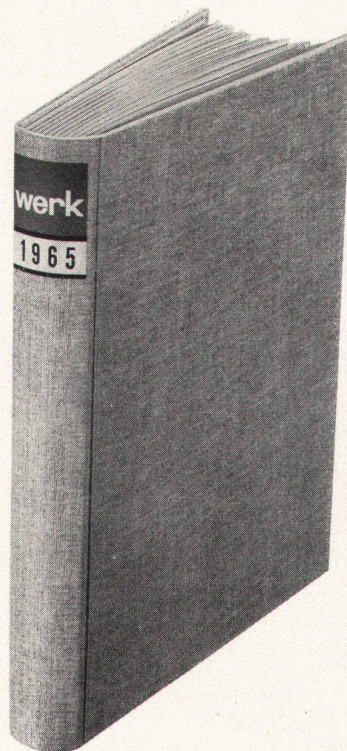
**Garderobeeinrichtungen in verschiedenen Ausführungen**  
Kantinen- und Saalbestuhlung  
Werkstattstühle und Hocker - Stahlrohrwagen

Telephon 024 24236 **TUBAC AG**  
1401 YVERDON

## Einband- decken

für **werk**  
in Rohleinen: Fr. 7.70 plus Porto

**Einbinden der 12 Hefte** inkl. Ein-  
banddecke Fr. 28.40 plus Porto



(Ausschneiden)

• Nichtgewünschtes bitte streichen

Unterzeichneter bestellt:

- \* **1 Einbanddecke 1965** in Rohleinen zu Fr. 7.70 plus Porto
- \* Einbanddecke für Kunstteil und Chronik
- \* Einbanddecke für Kunstteil, Chronik und Inserate
- \* **Einbinden der 12 Hefte 1965** inkl. Einbanddecke zu Fr. 28.40 plus Porto

Unterschrift

Adresse

**Verlag werk, Winterthur**

# Alt-Winterthur

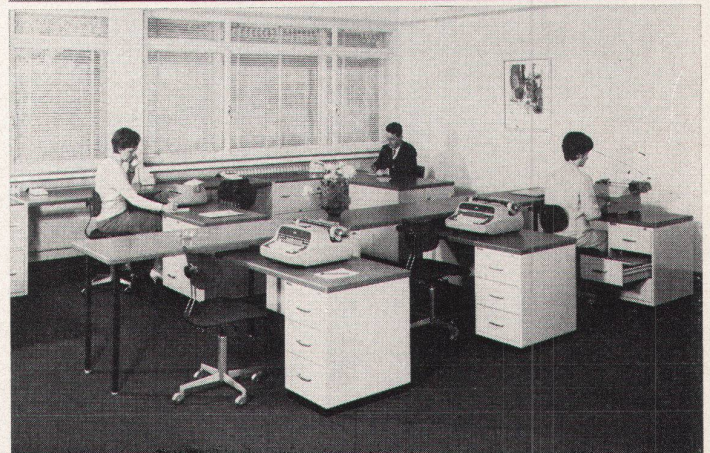


## Ein Architekturführer

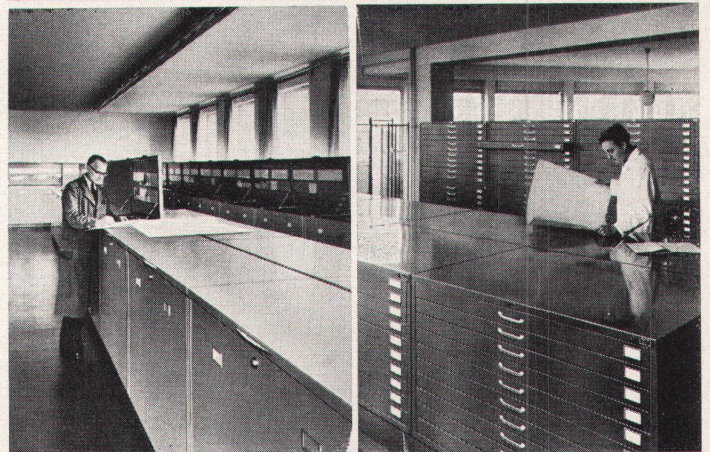
Text: Richard Zürcher Fotos: Fritz Maurer  
Fr. 8.50 80 Seiten Text 45 Fotografien  
Zu beziehen in jeder Buchhandlung

Verlag  
Buchdruckerei Winterthur AG, Winterthur

**POHLSCHRÖDER** Büromöbel in Stahl  
Bessere Arbeitsplätze - schönere Büros



**POHLSCHRÖDER** Zeichenschränke in Stahl  
Ordnung und Übersicht in der Planablage



# GRAB+WILDI AG

8023 Zürich Seilergraben 53 und 59  
Telephon 051 24 35 88 und 34 61 88

8902 Urdorf bei Zürich  
Telephon 051 98 76 67

Ausstellung in Zürich - Vertretung für Kanton Zürich,  
Teil Aargau, Ost- und Zentralschweiz, Graubünden, Tessin und Liechtenstein

Pierre Dubaut  
 Peter Nathan  
 Hans E. Bühler

# Géricault

Eine einzigartige Publikation über Géricault, die zum erstenmal die schweizerische Sammlung Hans E. Bühler lückenlos in 26 mehrfarbigen, 34 einfarbigen Tafeln und 12 Seiten Text zeigt. Den einleitenden Text schrieb der bekannte Géricault-Kenner Pierre Dubaut, dem sich eine eingehende Deutung der Werke von Géricault aus der Feder von Peter Nathan und ein Bekenntnis zur Kunst Géricaults als des großen Pferdemaalers von Oberst Hans E. Bühler anreihen.



Bestellungen nehmen entgegen:

die Buchhandlungen und der Verlag BW-Pressé Winterthur, Telephone (052) 2 22 52

Der/Die Unterzeichnete bestellt

Name des Bestellers \_\_\_\_\_

Exemplar(e) Géricault zu Fr. 57.-  
 an nebenstehende Adresse

Genaue Adresse \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

# zeitgemäss bauen

## bauen mit

# GRIESSER

Aadorf  
052 4 85 21  
Basel  
061 34 63 63  
Bern  
031 25 28 55

Genf  
022 44 72 74

Lausanne  
021 26 18 40  
Lugano  
091 3 44 31  
Luzern  
041 2 72 42

St. Gallen  
071 23 14 76

Zürich  
051 23 73 98

**Solomatic Raff- und Rolstoren**  
**alucolor Aluminiumrolladen**  
**Holz- und Stahlblechrolladen**

**Trennwände Holoplast**

**Stoffrouleaux**

**Sonnenstoren**

**Verdunkelungsanlagen**

**Roll- und Scherengitter**

**Kipp- und Schwenktore**

**Rolltore mit Motor**

# GEBERIT-PVC-Spülkasten: betriebssicher, geräuscharm, unverwüstlich!

GEBERIT+



GEBERIT-PVC-Spülkasten Nr. 10.000 mit Spülbogen 2" x 1 1/2", 28 x 21 cm, für am Boden befestigtes Klosett

GEBERIT+



GEBERELLA-PVC-Spülkasten Nr. 18.000 weiss oder farbig, Deckel schwarz, Kastenboden mit Befestigungsgarnitur, Spülrohrbogen, Sitz- und Bodenbefestigung Nr. 48.900, passend zu GEBERELLA-Klosett.

GEBERIT+



GEBERIT-PVC-Spülkasten Nr. 10.000, mit Spülrohr 2" x 1 1/2", Länge 70 x 22 cm, Nr. 44.020 für am Boden befestigtes Klosett

GEBERIT+



GEBERIT-PVC-Spülkasten für Wandeinbau Nr. 15.000, mit Anschlussgarnitur Nr. 49.300 für an der Wand befestigtes Klosett

**GEBERT+CIE**  
Rapperswil am Zürichsee

Techn. Beratungsdienst Rapperswil  
055/2 03 44  
Service technique Lausanne  
021/32 27 81  
Servizio tecnico Berna (Bern)  
031/65 64 44